

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

«29» мая 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.01 ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА СТРАН ИЗУЧАЕМЫХ
ЯЗЫКОВ (1-Й ИН. ЯЗЫК)

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Форма обучения

очная

Квалификация выпускника

Лингвист-переводчик

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины Б1.В.01 История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Программу составил(и):

А.Н. Дармодехина, д-р.филол.наук, профессор, зав. кафедрой ТиПП

подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.В.01 История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык) утверждена на заседании кафедры (разработчика) теории и практики перевода протокол № 10 от «14» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Дармодехина А.Н.

фамилия, инициалы

подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) протокол № 10 от «14» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Дармодехина А.Н.

фамилия, инициалы

подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 7 от «21» мая 2020 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.

фамилия, инициалы

подпись

Рецензенты:

1. Лучинская Е.Н., д-р.филол.наук, профессор, зав. кафедрой общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «КубГУ»

2. Долуденко Е.А., канд.филол.наук, доцент, доцент кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Целью освоения дисциплины является сформировать у студентов широкую панораму исторического и культурного развития Великобритании, что станет основой профессиональных знаний будущих переводчиков, знаний, находящихся «за текстом», без которых невозможно добиться качественного перевода.

1.2 Задачи дисциплины.

Основные задачи дисциплины:

- а) сформировать у студентов умение ориентироваться в основных исторических событиях развития страны; умение дать свое понимание современности с исторических позиций;
- б) ознакомить студентов с различными сторонами культурной жизни в Великобритании;
- в) сформировать у студентов следующие навыки:
 - способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;
 - способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;
 - способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык)» относится к вариативной части учебного плана.

Изучение данной дисциплины базируется на знании общеобразовательной программы по следующим предметам: «История», «Иностранный язык».

Освоение дисциплины является необходимой основой для изучения дисциплин базовой части «Практический курс первого иностранного языка», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Внешнеэкономическая деятельность», «Теория межкультурной коммуникации», «Специальное страноведение», «История литературы стран изучаемых языков», дисциплины вариативной части профессионального цикла «Литература стран изучаемого языка», а также для прохождения учебной и производственной практик.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций (ОПК/ПК)

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
	ОПК-3	Способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;	два иностранных языка, их историю и культуру;	применить оба иностранных языка, ориентироваться в истории и культурных традициях стран изучаемых языков;	навыками применения двух иностранных языков, глубокими знаниями истории и культуры страны

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
					изучаемых языков;
	ОПК-4	Способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;	географию, историю, политическую, экономическую, социальную жизнь страны изучаемого языка, ее роль в региональных и глобальных политических процессах;	ориентироваться в географии местности, знать историю и важнейшие исторические события, быть осведомленным о политической, экономической и социальной жизни страны изучаемого языка, а также ее месте на региональной и глобальной политической арене;	глубокими знаниями в области географии и истории страны изучаемого языка, информацией о текущей политической, экономической и социальной ситуации в стране изучаемого языка, а также об участии страны в политических процессах регионального и международного уровня.
	ПК-1	Способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	основные литературные стили, жанровые отличия, особенности строения текста/дискурса (морфологическое, синтаксическое, фонетическое и т.д.) на современном этапе развития изучаемых языков;	определить стиль произведения/дискурса, жанровую принадлежность, тему текста/дискурса, выделить характерные организационные особенности текста/дискурса, выделить свойственные данному этапу развития изучаемых	навыками определения стиля текста/дискурса, его соответствия определенному жанру посредством выделения характерных структурных черт, присущих изучаемым иностранным языкам на современном этапе их

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				языков;	развития.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зач.ед. (180 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)		
		1	2	
Контактная работа, в том числе:				
Аудиторные занятия (всего):	72	36	36	
Занятия лекционного типа	36	36	36	
Лабораторные занятия	-	-	-	
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-	-	
	-	-	-	
Иная контактная работа:				
Контроль самостоятельной работы (КСР)	6	2	4	
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,5	0,2	0,3	
Самостоятельная работа, в том числе:				
Курсовая работа	-	-	-	
Проработка учебного (теоретического) материала	24	10	14	
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	24	10	14	
Реферат	15	8	7	
Подготовка к текущему контролю	11,8	5,8	6	
Контроль:				
Подготовка к экзамену	26,7	-	26,7	
Общая трудоемкость	час.	180	72	108
	в том числе контактная работа	78,5	38,2	40,3
	зач. ед	5	2	3

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре (очная форма)

Первый курс, первый семестр:

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Англия в 16-ом веке	4	2	-	-	2
2.	Англия в 17-ом веке	4	2	-	-	2

3.	Англия в 18-ом веке	5	3	-	-	2
4.	Англия в 19-ом веке	5	3	-	-	2
5.	Англия в 20-ом веке	5	3	-	-	2
6.	Современная британская монархия	4	2	-	-	2
7.	Британский парламент	4	2	-	-	2
8.	Британские политические партии	4	2	-	-	2
9.	Средства массовой информации	4	2	-	-	2
10.	Великобритания как государство и остров	4	2	-	-	2
11.	Климат Великобритании	3	1	-	-	2
12.	Система среднего образования	4	2	-	-	2
13.	Высшее образование	4	2	-	-	2
14.	Искусство	4	2	-	-	2
15.	Музеи	4	2	-	-	2
16.	Театры и актеры	4	2	-	-	2
17.	Повторение пройденного материала, проведение зачета.	3.8	2	-	-	1.8
	<i>Итого по дисциплине:</i>		36			33.8

Первый курс, второй семестр:

№ разд ела	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Шекспир на сцене	4	2	-	-	2
2.	Музыка	4	2	-	-	2
3.	Национальный характер, музыкальные инструменты, народные песни и танцы	4	2	-	-	2
4.	Праздники Великобритании	5	2	-	-	3
5.	Обычай	5	2	-	-	3
6.	Спорт	4	2	-	-	2
7.	Футбол	3	1	-	-	2
8.	Теннис	3	1	-	-	2
9.	Скачки, другие виды спорта	4	2	-	-	2
10.	Отдых в Великобритании	4	2	-	-	2
11.	Великобритания в мировом сообществе	5	2	-	-	3
12.	Промышленность Великобритании	5	2	-	-	2
13.	Сельское хозяйство Великобритании	4	2	-	-	2
14.	Популярные музеи	4	2	-	-	2
15.	Достопримечательности Великобритании	4	2	-	-	2
16.	Морские порты	4	2	-	-	2
17.	Поэты Великобритании	4	2	-	-	2
18.	Писатели Великобритании	4	2	-	-	2

19.	Повторение пройденного материала.	4	2	-	-	2
	<i>Итого по дисциплине:</i>		36	-	-	41

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Первый курс, первый семестр

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Англия в 16-ом веке	Генрих VIII (1509 г.). Возникновение англиканской церкви. Разрыв с Римом. Королева Мэри (1553 г.). Политические и экономические успехи при правлении королевы Елизаветы.	Реферат, устный опрос
2.	Англия в 17-ом веке	Оливер Кромвель (1650-ые). Революция. Гражданская война (1642-1649 гг.)	Эссе, устный опрос
3.	Англия в 18-ом веке	Индустриальная революция (1775 г.). Словарь Джонсона (1775 г.). Живопись Гейнсборо.	Устный опрос
4.	Англия в 19-ом веке	Королева Виктория – строительство, архитектура, политика. Утверждение семейных устоев. Битва при Трафальгаре (1805 г.). Чарльз Дарвин и его теория (1859 г.).	Реферат, устный опрос
5.	Англия в 20-ом веке	Отречение от трона короля Эдварда VIII. Черчилль – премьер-министр (1940 г.). Фашистские намерения Мозли. Участие во второй мировой войне. Елизавета II. Первая женщина – премьер-министр. Кризис монархии – Принцесса Диана.	Устный опрос
6.	Современная британская монархия	Власть монарха сегодня. Парламент и монарх. Наследники монархии.	Устный опрос
7.	Британский парламент	Выборы в парламент. Палата общин и Палата лордов. Политические партии в парламенте.	Устный опрос
8.	Британские политические партии	Палата общин: политические партии: консервативная, либеральная, лейбористская и др.	Реферат, устный опрос
9.	Средства массовой информации	Телевидение и радио. Би-Би-Си, обучение в ВУЗах заочно и с	Устный опрос

		помощью телевидения. Популярны программы радио и телевидения.	
10.	Великобритания как государство и как остров	Составные части территории. Лондон: расположение, достопримечательности. Шотландия: Эдинбург, население, культура. Уэльс: Кардиф, полезные ископаемые, промышленность, культура, праздник поэзии и фольклора. Северная Ирландия: местонахождение, история, промышленность, Белфаст, население, национально-освободительное движение.	Эссе, устный опрос
11.	Климат Великобритании	Климат и погода. Ветер и дожди. Растительный и животный мир.	Устный опрос
12.	Система среднего образования	Дошкольное и школьное образование. Начальная школа. Типы школ.	Устный опрос
13.	Высшее образование в Великобритании	Оксфорд и Кембридж – история и традиции. Структура и управление образованием. Виды высших учебных заведений.	Устный опрос
14.	Искусство	Иниго Джонс – достижения в области архитектуры. Христофер Рен и исторические памятники Великобритании. Собор св. Павла (1675 г.).	Устный опрос
15.	Национальные галереи	Национальная галерея. Галерея Тейта. Современные коллекции. Картины Тернера и Гейнсборо.	Устный опрос
16.	Театры и актеры	Возникновение театра. Елизаветинский период в развитии театра. Выдающиеся актеры. Современный театр.	Реферат, устный опрос
17.	Повторение пройденного материала, проведение зачета.	Зачетное занятие в форме устного опроса по заданным темам.	Устный опрос

Первый курс, второй семестр:

№	Наименование раздела (тем)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Шекспир на сцене	От истории к современности. Шекспир и его загадки. Театр и его герои.	Реферат, устный опрос
2.	Музыка	Элгар и Бриттон – английская классическая музыка. Променад-концерты. Популярная музыка. Биттлз. Рок-опера. А. Салливан, А.	Устный опрос

		Уэббер.	
3.	Национальный характер, музыкальные инструменты, народные песни и танцы.	Волынка в Англии. Ирландские и шотландские национальные танцы. Валлийские народные праздники.	Устный опрос
4.	Праздники в Великобритании	Танцы Моррис. Ярмарочные сказочные персонажи. Банковские выходные. День св. Патрика. 5-ое ноября и т.д.	Устный опрос
5.	Обычаи Великобритании	Гай Фокс – несостоявшийся террорист. Рождественские традиции. Пасхальные обычаи. Шотландские обычаи. Фестивали в Кардиффе и Эдинбурге.	Устный опрос
6.	Спорт в Великобритании	Великобритания как родина многих видов спорта. Крикет. Крокет. Национальные виды спорта в Великобритании.	реферат, устный опрос
7.	Футбол	Терминология в футболе. Популярны команды и стадионы. Футбольный тотализатор.	Устный опрос
8.	Теннис	Уимблдон. Большой и настольный теннис. Женские соревнования.	Устный опрос
9.	Скачки и другие виды спорта	Бег с препятствиями. Конные соревнования. Горные игры шотландцев. Игра конским каштаном и др.	Устный опрос
10.	Отдых в Великобритании	Летние домики, автобусы с прицепами, путешествия.	Устный опрос
11.	Великобритания в современном мире	Великобритания сегодня: экономическая ситуация, политическая, отношения с мировым сообществом.	эссе, устный опрос
12.	Промышленность Великобритании	Промышленные города. Достигнутые результаты в различных отраслях промышленности.	Устный опрос
13.	Сельское хозяйство Великобритании	Продовольственный импорт и национальное производство.	Устный опрос
14.	Популярные музеи	Музеи Мадам Тюссо, Шерлока Холмса, Альберта и Виктории и др.	Устный опрос
15.	Достопримечательности Великобритании	Лондон, его исторические памятники. Стрэдфорд на Эйвоне, памятник Шекспиру. Кукольный домик во дворце Виндзор, дом-музей Китса в Лондоне, дом-музей А. Кристи, музей Битлз в Ливерпуле и др.	Устный опрос
16.	Морские порты	Исторические порты Великобритании и их достопримечательности – Портсмут и Плимут.	Устный опрос
17.	Писатели и поэты	Поэты-романтики – Байрон и	реферат, устный

	Великобритании	Шелли. Лауреаты нобелевской премии: Иейтс и Хинни. Представители реалистической школы: Ч. Диккенс, У.М. Теккерей, сестры Бронте, Д. Остин, Д. Голсуорси и др. Исторические романы В. Скотта. Д. Фаулз – своеобразие прозы.	опрос
18.	Повторение пройденного материала	Обобщение изученного материала.	Устный опрос

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Занятия семинарского типа – не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия.

Лабораторные занятия – не предусмотрены.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы – не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Проработка учебного (теоретического) материала	<ul style="list-style-type: none"> Вильданова Г.А. Краткая история Великобритании=ABriefhistoryofGreatBritain: учебно-методическое пособие / Г.А. Вильданова, О.В. Павлова. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 86 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362967.
2.	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	<ul style="list-style-type: none"> Заболотный В.М. История, география и культура стран изучаемого языка. (English-speakingWorld): учебно-методический комплекс / В.М. Заболотный. - Москва: Евразийский открытый институт, 2011. - 551 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90623 Митрофанов В.П. Аграрная и социальная история Англии в Средние века: сборник статей / В.П. Митрофанов. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 192 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362891 Лабутина Т.Л. Английское Просвещение: общественно-политическая и педагогическая мысль / Т.Л. Лабутина, Д.В. Ильин. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2012. - 304 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=110100
3.	Реферат	<ul style="list-style-type: none"> Политические партии Англии: исторические очерки / Российская академия наук, Институт всеобщей истории. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2017. - 358 с. То же

		<p>[Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=460970</p> <ul style="list-style-type: none"> • Соломина А.В. Литература Великобритании XX века: учебно-методическое пособие / А.В. Соломина ; Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена. - Санкт-Петербург: РГПУ им. А. И. Герцена, 2012. - 88 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428358 метод
--	--	---

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме видео материалов

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме видео материалов.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме видео материалов.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: проблемная лекция, лекция-беседа.

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	Л (разделы № 2-3)	Проблемная лекция	5
	Л (раздел № 4)	Лекция-беседа	3
	Л (разделы № 5-6)	Проблемная лекция	5
2	Л (разделы № 2-3)	Проблемная лекция	4
	Л (разделы № 4-5)	Лекция-беседа	4
	Л (разделы № 6-7)	Проблемная лекция	3
	Л (раздел № 9)	Лекция-беседа	2
Итого:			26

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Текущий контроль в ходе лекционных занятий проводится в устной форме и предполагает ответ на теоретический вопрос по изученному материалу, а также в письменной форме посредством написания рефератов и эссе.

Перечень компетенций (части компетенции), проверяемых оценочным средством:

- Способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- Способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах; (ОПК-4);
- Способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков; (ПК-1).

Перечень примерных рефератов для текущего контроля:

1. Как начиналась Великобритания (ранний период).
2. Кто такие кельты и англо-саксы.
3. Правление Генриха VII.
4. Политические и экономические успехи при правлении королевы Елизаветы.
5. Королевы Елизавета I и Мария Стюарт.
6. Гражданская война (1642-1649 гг.)
7. Лондонский пожар 1666 г.
8. Живопись Гейнсборо.
9. Правление королевы Виктории.
10. Битва при Трафальгаре.
11. Чарльз Дарвин и его теория.
12. Король Эдвард XIII.
13. Британские войны.
14. Британия в период Второй мировой войны.
15. Британия времен правления Елизаветы II.
16. Первая женщина – премьер-министр.
17. Современная королевская семья.
18. Современный британский парламент.
19. Выдающиеся политики Великобритании.
20. Известные британские политические партии.
21. Правящая партия Великобритании: проблемы и особенности развития/ Лидер партии.
22. Оппозиционные партии Великобритании сегодня.
23. Популярные программы радио и телевидения.
24. Лондон: расположение, достопримечательности.
25. Шотландия: история, население и культура.
26. Северная Ирландия и Уэльс.
27. Климат и погода Великобритании.
28. Растительный и животный мир Англии.
29. Дошкольное и школьное образование в Англии.
30. Оксфорд и Кембридж – история и традиции.
31. Английская система высшего образования.
32. Христофер Рен и исторические памятники Великобритании.
33. Собор св. Павла.
34. Знаменитые британские галереи.
35. Возникновение театра.

36. Елизаветинский период в развитии театра.
37. Выдающиеся британские актеры.
38. Знаменитые ирландцы (шотландцы, валлийцы).
39. Шекспир – легендарная и загадочная личность.
40. Английская классическая музыка.
41. Почему ансамбль «Битлз» вошел в историю культуры Великобритании.
42. Современная классическая музыка Великобритании.
43. Популярные музыкальные группы Великобритании.
44. Особенности кельтской культуры.
45. Ирландские и шотландские национальные танцы.
46. Праздники в Великобритании.
47. Обычаи Великобритании.
48. Великобритания как родина многих видов спорта.
49. Англия – футбольная страна.
50. Уимблдонский турнир.
51. Конные виды спорта в Англии.
52. Известные места отдыха Великобритании
53. Популярные английские музеи.
54. Лондон и его достопримечательности.
55. Исторические места Шотландии.
56. Кардифф – столица Уэльса.
57. Кукольный домик Нащокина и Виндзор: история или литература.
58. Исторические порты Великобритании: Портсмут и Плимут.
59. Писатели и поэты Англии – лауреаты Нобелевской премии.
60. Современные поэты (писатели) Великобритании.
61. Российско-британские литературные связи.

Перечень примерных тем эссе для текущего контроля:

1. Личность и деятельность Оливера Кромвеля.
2. Индустриальная революция (1775 г.).
3. Словарь Джонсона (1775 г.)
4. Современная британская монархия.
5. Великобритания как государство и как остров.
6. Современное Соединенное Королевство в мировом сообществе.
7. Основополагающие отрасли промышленности Англии.
8. Английские промышленные центры.
9. Сельское хозяйство Великобритании.

Перечень вопросов для устного опроса для текущего контроля (1 семестр):

Перечень компетенций (части компетенции), проверяемых оценочным средством:

- Способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- Способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;
(ОПК-4);
- Способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков; (ПК-1).

1. Возникновение англиканской церкви
2. Политические и экономические успехи при правлении королевы Елизаветы
3. Оливер Кромвель
4. Королева Виктория – строительство, архитектура, политика.
5. Фашистские намерения Мозли
6. Политические партии в парламенте.
7. Составные части территории. Лондона: расположение, достопримечательности
8. Национальная галерея. Галерея Тейта.
9. Возникновение театра
10. Елизаветинский период в развитии театра
11. Климат и погода
12. Дошкольное и школьное образование
13. Структура и управление образованием.
14. Виды высших учебных заведений.

Перечень вопросов для устного опроса для текущего контроля (2 семестр):

1. Индустриальная революция.
2. Королева Виктория – строительство, архитектура, политика.
3. У. Черчилль – премьер-министр.
4. Кризис монархии – Принцесса Диана.
5. Британский парламент.
6. Политические партии.
7. Средства массовой информации.
8. Популярные программы радио и телевидения.
9. Великобритания как государство и как остров.
10. Природа Великобритании.
11. Система среднего образования Великобритании.
12. Дошкольное и школьное образование Великобритании.
13. Высшее образование в Великобритании.
14. Искусство Великобритании.
15. Национальные галереи Англии.
16. Английский театр: возникновение, развитие и современный этап.
17. Знаменитые британские, шотландские и ирландские актеры.
18. Шекспир на сцене Великобритании.
19. Праздники в Великобритании.
20. Обычаи Великобритании.
21. Спорт в Великобритании.
22. Скачки и другие предпочитаемые в Великобритании виды спорта.
23. Отдых в Великобритании.
24. Великобритания в современном мире.
25. Промышленность и промышленные центры Англии.
26. Исторические порты Великобритании и их достопримечательности.
27. Знаменитые английские писатели: классика и современность.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Перечень компетенций (части компетенции), проверяемых оценочным средством:

- Способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- Способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;
(ОПК-4);
- Способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков; (ПК-1).

Контрольные вопросы по курсу (промежуточный контроль) 1 семестр (зачет).

1. Возникновение англиканской церкви.
2. Политические и экономические успехи при правлении Королевы Елизаветы I.
3. Оливер Кромвель (жизнь и деятельность).
4. Индустриальная революция.
5. Королева Виктория – строительство, архитектура, политика.
6. У. Черчилль – премьер-министр.
7. Фашистские намерения Мозли.
8. Участие Великобритании во второй мировой войне.
9. Северная Ирландия: национально-освободительное движение.
10. Власть монарха в Великобритании.
11. Кризис монархии – Принцесса Диана.
12. Британский парламент.
13. Политические партии.
14. Средства массовой информации.
15. Популярны программы радио и телевидения.
16. Великобритания как государство и как остров.
17. Природа Великобритании.
18. Система среднего образования Великобритании.
19. Дошкольное и школьное образование Великобритании.
20. Высшее образование в Великобритании.
21. Искусство Великобритании.
22. Национальные галереи Англии.
23. Английский театр: возникновение, развитие и современный этап.
24. Знаменитые британские, шотландские и ирландские актеры.

Критерии оценки:

- **оценка «зачтено»:** студент владеет навыками английской тематической беседы; теоретическими знаниями по пройденным разделам дисциплины: знает исторические события, национально-культурные обычаи и традиции страны изучаемого языка, способен ориентироваться в ее исторических фактах и персоналиях, осведомлен о ее текущих политических, экономических и социально культурных сферах; однако может допускать незначительные ошибки и неточности при ответе; студент умеет правильно, грамотно и логично строить свой ответ, объяснять пройденный материал, подкрепляя его примерами.

- **оценка «не зачтено»:** материал не усвоен или усвоен частично, студент путается и допускает существенные ошибки в изложении исторических фактов, реалий и персоналий, а также культурных обычаев и традиций, затрудняется приводить примеры, ответ выглядит нелогичным и сумбурным, в целом показывает довольно ограниченный объем знаний программного материала.

Пример билета:

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Факультет романо-германской филологии

Специальность 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Кафедра теории и практики перевода

Дисциплина «История и культура стран изучаемых языков
(1-й ин. яз.) », 2 семестр

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Индустриальная революция.
2. Праздники в Великобритании.

Зав. кафедрой

д.ф.н. А.Н. Дармодехина

Контрольные вопросы по курсу (итоговый контроль) 2 семестр.

1. Возникновение англиканской церкви.
2. Политические и экономические успехи при правлении Королевы Елизаветы I.
3. Оливер Кромвель (жизнь и деятельность).
4. Индустриальная революция.
5. Королева Виктория – строительство, архитектура, политика.
6. У. Черчилль – премьер-министр.
7. Фашистские намерения Мозли.
8. Участие Великобритании во второй мировой войне.
9. Северная Ирландия: национально-освободительное движение.
10. Власть монарха в Великобритании.
11. Кризис монархии – Принцесса Диана.
12. Британский парламент.
13. Политические партии.
14. Средства массовой информации.

15. Популярные программы радио и телевидения.
16. Великобритания как государство и как остров.
17. Природа Великобритании.
18. Система среднего образования Великобритании.
19. Дошкольное и школьное образование Великобритании.
20. Высшее образование в Великобритании.
21. Искусство Великобритании.
22. Национальные галереи Англии.
23. Английский театр: возникновение, развитие и современный этап.
24. Знаменитые британские, шотландские и ирландские актеры.
25. Шекспир на сцене Великобритании.
26. Великобритания: классическая национальная музыка.
27. Английская музыка: от классики до современных исполнителей.
28. Музыкальные национальные инструменты, народные песни и танцы.
29. Ирландские и шотландские национальные танцы.
30. Праздники в Великобритании.
31. Обычаи Великобритании.
32. Спорт в Великобритании.
33. Скачки и другие предпочитаемые в Великобритании виды спорта.
34. Отдых в Великобритании.
35. Великобритания в современном мире.
36. Промышленность и промышленные центры Англии.
37. Сельскохозяйственное производство.
38. Музеи Великобритании.
39. Лондон: достопримечательности.
40. Шотландия: Эдинбург.
41. Уэльс: Кардифф.
42. Исторические порты Великобритании и их достопримечательности.
43. Знаменитые английские писатели: классика и современность.
44. Великие британские поэты и писатели, их выдающиеся произведения.

Критерии оценки по промежуточной аттестации (экзамен):

оценка «отлично»: глубокие исчерпывающие знания всего программного материала, логически последовательные, полные, грамматически правильные и конкретные ответы на вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы преподавателя; использование в необходимой мере в ответах языкового материала, представленного в рекомендуемых учебных пособиях и дополнительной литературе;

оценка «хорошо»: твёрдые и достаточно полные знания всего программного материала, последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном реагировании на замечания по отдельным вопросам;

оценка «удовлетворительно»: знание и понимание основных вопросов программы, наличие существенных ошибок при изложении основного материала при недостаточной способности их корректировки, наличие определенного количества (не более 50%) ошибок в освещении отдельных вопросов билета;

оценка «неудовлетворительно»: непонимание сущности излагаемых вопросов, допущение грубых ошибок в ответе на вопросы в билете, неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы экзаменаторов.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

- в форме видео материалов.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

- в форме видео материалов.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

- в форме видео материалов.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Голицынский, Ю.Б. Великобритания / Ю.Б. Голицынский. - Санкт-Петербург : КАРО, 2014. - 480 с.
URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=461882

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Вильданова Г.А. Краткая история Великобритании=A Brief history of Great Britain: учебно-методическое пособие / Г.А. Вильданова, О.В. Павлова. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 86 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362967>.
2. Заболотный В.М. История, география и культура стран изучаемого языка. (English-speakingWorld): учебно-методический комплекс / В.М. Заболотный. - Москва: Евразийский открытый институт, 2011. - 551 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90623>
3. Лабутина Т.Л. Английское Просвещение: общественно-политическая и педагогическая мысль / Т.Л. Лабутина, Д.В. Ильин. - Санкт-Петербург:

- Алетейя, 2012. - 304 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=110100>
4. Митрофанов В.П. Аграрная и социальная история Англии в Средние века: сборник статей / В.П. Митрофанов. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 192 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362891>
 5. Соломина А.В. Литература Великобритании XX века: учебно-методическое пособие / А.В. Соломина ; Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена. - Санкт-Петербург: РГПУ им. А. И. Герцена, 2012. - 88 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428358>
 6. Политические партии Англии: исторические очерки / Российская академия наук, Институт всеобщей истории. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2017. - 358 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=460970>

5.3. Периодические издания:

1. TheTimes - <http://www.thetimes.co.uk/tto/news/>
2. The Guardian - <http://www.theguardian.com/uk>
3. The Independent - <https://www.independent.co.uk/>
4. The New York Times <http://www.nytimes.com/>
5. Oxford University Press - www.oup.com

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. <https://www.britannica.com> – Энциклопедия “Britannica”
2. <http://www.bibliorossica.com/index.html> - БиблиоРоссика
3. <http://onlinelibrary.wiley.com/> - Wiley Online Library
4. <http://nearyou.ru> Музеи Европы
5. <http://www.renclassic.ru> Эпоха Возрождения в контексте развития мировой художествен- ной культуры
6. <http://www.hrono.ru> Проект ХРОНОС – Всемирная история в Интернете
7. <http://www.historic.ru> Проект «Historic.Ru: Всемирная история»: Электронная библиотека по истории
8. <http://www.worldhist.ru> Всемирная история: Единое научно-образовательное пространство
9. <http://www.historia.ru> Российский электронный журнал «Мир истории»
<http://www.istorya.ru/hronos.php> Хронология русской и западной истории
10. <http://www.biografia.ru> Биография.Ру: биографии исторических личностей
11. <http://www.arthistory.ru/> История изобразительного искусства
12. <https://www.multitran.ru> – Онлайн словарь «Мультитран
13. <https://translate.academic.ru/lingvo/en/ru> - Онлайн словарь “Lingvo
14. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» (возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями)
www.biblioclub.ru

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

При организации самостоятельной работы используются следующие образовательные технологии: использование информационных технологий, разработка презентаций по заданной теме, поиск информации в глобальной сети Интернет, поиск лингвострановедческой и страноведческой информации в аутентичных источниках и справочниках при подготовке докладов и сообщений, проектно-исследовательская деятельность.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

- Использование видеомэгаффона и DVDпроигрывателя при проведении занятий.
- Использование презентационного оборудования при проведении занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

1. Microsoft Office
2. Microsoft Windows

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://elibrary.ru/>
2. Национальная электронная библиотека [http://нэб.рф./](http://нэб.рф/)
3. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
4. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>
5. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» (возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями) www.biblioclub.ru
6. Электронная библиотечная система издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/>
7. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
8. Электронная библиотечная система «ZNANIUM.COM» (доступна версия сайта для слабовидящих) www.znanium.com
9. Электронная библиотечная система «BOOK.ru» (доступен режим для слабовидящих) <https://www.book.ru>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий № 234 (Учебная мебель (столы, стулья), интерактивная доска – 1 шт., проектор – 1 шт, ноутбук Acer с доступом в интернет – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVDпроигрыватель – 1 шт., видеомэгафон – 1 шт., аудиомэгафон – 1 шт.

		ТВ – 1 шт., маркерная доска – 1 шт.)
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения практических (семинарских) занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации № 360 (Учебная мебель, ТВ-1 шт., Wi-Fi, маркерная доска- 1 шт.)
3.	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций №318 (Учебная мебель (столы, стулья)); Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. №350 (Учебная мебель (столы, стулья))
4.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы № 347 (Учебная мебель (столы, стулья), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт., Ноутбук (Asus- 1 шт.), Станция рабочая-1шт., магнитофон (Sony-1шт.)

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины
«История и культура стран изучаемых языков (1-й ин.язык)»
для студентов факультета РГФ
специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Кубанского государственного университета

Автор – составитель: д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой А.Н.
Дармодехина

Подлежащая рецензированию рабочая программа дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин.язык)» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение для студентов 1 курса кафедры теории и практики перевода факультета романо-германской филологии.

Данная рабочая программа дисциплины удовлетворяет требованиям, предъявляемым к разработке рабочих программ учебных дисциплин, содержит четко сформулированные цель и задачи дисциплины, определяет место дисциплины в ООП ВО. Представленная на рецензию программа дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин.язык)» направлена на формирование у студентов широкую панораму исторического и культурного развития Великобритании, что станет основой профессиональных знаний будущих переводчиков, знаний, находящихся «за текстом», без которых невозможно добиться качественного перевода.

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования рабочая программа дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин.язык)» содержит компетенции, формируемые у обучающихся в результате освоения курса. В результате освоения данного учебного курса у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные

компетенции: способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3); способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4); способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1).

Программа дисциплины включает структуру и содержание занятий с распределением трудоемкости по каждому виду учебной работы. Структура рецензируемой программы дисциплины сформирована последовательно, логически верно и позволяет обеспечить высокий уровень усвоения знаний, активизировать познавательную деятельность, а также расширить профессиональный кругозор обучающихся.

Учебно-методическое обеспечение содержит списки основной литературы, дополнительной литературы, электронно-библиотечные и Интернет ресурсы, рекомендуемые студентам для освоения курса, а также перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студента.

Рабочая программа дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин.язык)» включает фонд оценочных средств для проведения текущего и промежуточного контроля успеваемости студента. Текущий контроль осуществляется за счет написания рефератов и эссе по предложенным темам, посредством устного опроса. Промежуточная аттестация обучающихся проводится в форме зачета согласно перечню контрольных вопросов, итоговая аттестация по дисциплине осуществляется в форме экзамена согласно перечню контрольных вопросов.

Таким образом, рецензируемая программа по курсу «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин.язык)» считается последовательной и логично-структурированной; полностью соответствует требованиям,

предъявляемым к учебным программам в рамках образовательной программы подготовки специалистов; составлена с учетом современных учебных и методологических образовательных тенденций и может быть использована в процессе обучения по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Рецензент:

д-р филол.наук, профессор, зав.
кафедрой общего и славяно-русского
языкознания ФГБОУ ВО «КубГУ»



Е.Н.Лучинская

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу

дисциплины

«История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык)»

для студентов факультета РГФ

специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

Кубанского государственного университета

Автор – составитель: д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой А.Н. Дармодехина

Подлежащая рецензии программа дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык)» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение для студентов I курса кафедры теории и практики перевода факультета романо-германской филологии.

Целью обучения данной учебной дисциплины является сформировать у студентов широкую панораму исторического и культурного развития Великобритании, что станет основой профессиональных знаний будущих переводчиков, знаний, находящихся «за текстом», без которых невозможно добиться качественного перевода.

В результате освоения данной учебной дисциплины, у обучающихся формируются следующие общекультурные и профессиональные компетенции: способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3); способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4); способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1).

Рецензируемая программа дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык)» считается последовательной и логичной. РПД содержит объем трудоемкости дисциплины с расчетом часов по каждому виду учебной деятельности. Произведено структурирование изучаемых разделов дисциплины согласно лекционным занятиям.

Учебно-методическое обеспечение включает списки основной литературы, дополнительной литературы, электронно-библиотечные и

Интернет ресурсы, рекомендуемые студентам для освоения курса. Содержится перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине. Указана материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета по дисциплине согласно представленным вопросам. Итоговой аттестацией служит экзамен согласно перечню контрольных вопросов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации содержат критерии оценки обучающегося.

Заключение рецензента:

- материал рабочей программы дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык)» представлен в последовательном, логичном и структурированном виде;

- структура, содержание, учебно-методическое обеспечение, материально-техническая база дисциплины соответствует требованиям Федерального государственного стандарта высшего образования и современным образовательным требованиям, предъявляемым к учебным программам;

- рабочая программа дисциплины «История и культура стран изучаемых языков (1-й ин. язык)» может быть рекомендована для использования в рамках учебного процесса основной образовательной программы по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Рецензент:

канд.филол.наук, доцент,

доцент кафедры английской филологии ФГБОУ ВО

«Адыгейский государственный университет»

Е.А. Долуденко

